

No. 12175

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
POLAND**

**Agreement on international road transport. Signed at Prague on  
8 December 1970**

*Authentic texts: Czech and Polish.*

*Registered by Czechoslovakia on 6 December 1972.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
POLOGNE**

**Accord relatif au transport routier international. Signé à Prague  
le 8 décembre 1970**

*Textes authentiques: tchèque et polonais.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 6 décembre 1972.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Polish People's Republic, desiring to regulate the carriage of passengers and goods by motor vehicle between the two States and in transit through their territory, have agreed as follows :

## I. PASSENGER TRANSPORT

*Article 1.* 1. Regular bus lines between the two States or in transit through their territory may operate only on the basis of a permit.

2. The competent authorities of each Contracting Party shall issue permits for that section of the route which passes through their territory.

*Article 2.* 1. Repeated carriage of groups of passengers in transit through the territory of the other Contracting Party, where the group making the return journey is not the same as the group carried on the outward journey, may be performed only on the basis of a permit.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall provide each other annually with permits within the limits of the quota agreed upon for the coming year.

3. Should the number of permits provided be insufficient, the competent authorities of the Contracting Parties may provide each other on request with additional permits during the year.

*Article 3.* For passenger transport operations other than those referred to in articles 1 and 2 of this Agreement no permit shall be required.

*Article 4.* In passenger transport operations other than those referred to in article 1 of this Agreement, there must be in each bus a list of the passengers carried. The content of the list and the way in which it is to be made shall be decided by the Mixed Commission.

## II. GOODS TRANSPORT

*Article 5.* 1. Permits shall be required for journeys by goods vehicles to and from the territory of the other Contracting Party or in transit through its territory.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall provide each other annually with permits within the limits of the quota agreed upon for the coming year.

3. Should the number of permits provided be insufficient, the competent authorities of the Contracting Parties may provide each other on request with additional permits during the year.

<sup>1</sup> Came into force on 2 March 1972, the date of the exchange of the notes signifying its ratification in compliance with the national law of each Contracting Party, in accordance with article 21 (1).

*Article 6.* Journeys by special vehicles which, by reason of their construction, are intended for purposes other than carrying passengers or goods, journeys for the carriage of :

- (a) Household effects on removal;
- (b) Articles intended for fairs and exhibitions;
- (c) Animals, vehicles and sports equipment intended for sporting events;
- (d) Scenery, theatrical properties and musical instruments intended for artistic performances;
- (e) Articles and equipment for making radio and television recordings or films;
- (f) Corpses in coffins or ashes in urns;
- (g) Damaged vehicles and the goods carried by them,

and all journeys by empty goods vehicles in connexion with such carriage shall take place in a manner to be established by the Mixed Commission.

*Article 7.* 1. Where the weight or dimensions of any vehicle, or of the goods carried, exceed the maximum weight or dimensions permissible in the territory of the other Contracting Party, a special permit from the competent authorities of that Contracting Party shall be required for the journey in addition to the permit referred to in article 5, paragraph 1, of this Agreement.

2. Each Contracting Party also reserves the right to require a special permit for the carriage of dangerous goods.

*Article 8.* The carriage of goods by motor vehicle under this Agreement shall be performed on the basis of the consignment note used for the international carriage of goods by road.

### III. GENERAL PROVISIONS

*Article 9.* 1. The period of validity and the type of the permits referred to in article 1, paragraph 1, article 2, paragraph 1, article 5, paragraph 1, and article 7 of this Agreement and the conditions governing their issue and use shall be established by the Mixed Commission.

2. The Mixed Commission shall also establish the size of the quota for permits referred to in article 2, paragraph 2, and article 5, paragraph 2, of this Agreement and the time-limit for their exchange between the Parties.

*Article 10.* Passengers and goods may be carried under the terms of this Agreement by carriers domiciled in the territory of one of the Contracting Parties and entitled under the internal regulations of their State to engage in international road transport.

*Article 11.* 1. Carriers of one Contracting Party may carry passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party only on the basis of a special permit issued by a competent authority of the other Contracting Party.

2. Carriers of one Contracting Party may carry goods from the territory of the other Contracting Party to the territory of a third State in transit through the territory of their own State. In other cases the consent of the competent authorities of the other Contracting Party shall be required.

*Article 12.* The passenger list and the permit required under this Agreement must be carried on board the vehicle while in the territory of the other Contracting Party and must be presented to the competent authorities of that Contracting Party on demand.

*Article 13.* 1. Transport operations carried out under this Agreement in the territory of the other Contracting Party shall be subject to the taxes and charges levied under the internal regulations in force in that territory.

2. The Mixed Commission referred to in article 19 of this Agreement may, however, grant total or partial exemption from such taxes and charges on the basis of reciprocity.

*Article 14.* Each Contracting Party shall recognize the driving licences of the other Contracting Party.

*Article 15.* Fuel carried in the ordinary tanks of motor vehicles shall be exempted from charges and import duty.

*Article 16.* Payments resulting from the application of this Agreement shall be settled in accordance with the payments agreements in force between the Contracting Parties.

*Article 17.* In order to provide transport services under this Agreement, carriers of one Contracting Party may establish representative offices in the territory of the other Contracting Party.

*Article 18.* The provisions of this Agreement shall not apply to the carriage of passengers and goods in frontier traffic by road.

*Article 19.* The competent authorities of the Contracting Parties shall :

- (a) Establish in an executory protocol the procedures for the application of this Agreement;
- (b) Establish a Mixed Commission authorized to make amendments and additions to the executory protocol.

*Article 20.* In cases not regulated by the provisions of this Agreement or of other international agreements binding the Contracting Parties the internal regulations of each of the Contracting Parties shall apply.

*Article 21.* 1. This Agreement is subject to ratification in accordance with the national law of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of notes signifying such ratification.

2. This Agreement shall be valid for a period of one year from the date of its entry into force and shall be extended automatically for successive one year terms unless either of the Contracting Parties denounces it by notification not later than three months before the expiry of its current term.

DONE at Prague on 8 December 1970, in duplicate in the Czech and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist Republic :  
J. KNÍŽKA

For the Government  
of the Polish People's Republic :  
M. ZAJFRYDA